

Seit 1959
Kompetenz und Zuverlässigkeit

Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236
Telefon 06898/32655

Januar 2020 - Nr. 1 - 51. Jahrgang

Geldverschwender kaufen nicht bei uns

Stempel (24 Stundenservice)
Pokale • Gravuren • Schilder



Ecke Gartenstraße
Hohenzollernstraße 45
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 2 91 92
Fax: 0 68 98 / 1 67 76
e.Kfm. Mobil 0172 65 00 710

Küchler



In Zukunft bessere Noten!

2 kostenlose Unterrichtsstunden

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-)Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

Völklingen
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418
Geislautern
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

IHR AUTO – in guten Händen!

NEU Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

UNSERE LEISTUNGEN

REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspeicherung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.



K. Sofsky GmbH
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal
Telefon (0 68 98) 9 32 20

VÖLKLINGER

Stadtbrille

Hunderte Sternsinger besuchten die Völklinger Hütte

Im Rahmen der Eröffnung der Sternsingeraktion 2020 des Bistums Trier haben hunderte Sternsinger das Weltkulturerbe Völklinger Hütte besucht und dort den Segen angebracht. Der zentrale Eröffnungsgottesdienst des Bistums fand in diesem Jahr in der Pfarrkirche St.

Eligius in Völklingen statt. Anschließend machten sich die Sternsinger auf einen „Weg des Friedens“ durch die Stadt Völklingen zum Weltkulturerbe Völklinger Hütte. Das Engagement der Sternsinger gilt 2020 insbesondere dem Libanon.

Foto: ©Weltkulturerbe Völklinger Hütte/Oliver Dietze



In Gedanken bei der Gebenden!

Ein Text von Georg Fox wurde zum „Mundarttext des Monats Januar 2020“ ernannt!

Das Gedicht „Wär guggd nõd där Fraa?“ des saarländischen Autors Georg Fox ist Mundarttext im ersten Monat des Jahres 2020, darauf hat sich das Kolloquium der Bosener Gruppe bei einer Tagung verständigt. Der Text wurde ausgewählt, so Karin Klee, Autorin und Sprecherin der Gruppe, weil darin beispielhaft an einer einzelnen Person der Finger in die Wunde derer gelegt wird, die ohne Rücksicht und ohne Mitgefühl alles für sich in Anspruch nehmen, was von jemandem – oder im übertragenen Sinn von der Natur – als geschenkt, also aus freien Stücken offeriert daherkommt und somit automatisch nicht der Rede oder einer Überlegung wert ist. Über den ausgezeichneten Text schreibt der Autor und Sprecher der Bosener Gruppe Peter Eckert: Es ist eine der vielen Lebensweisheiten, die den Weg aus der Bibel in unser kollektives Gedächtnis genommen haben: Geben ist seliger denn nehmen. Was sofort auffällt: Hier heißt es „denn“ statt des uns geläufigeren „als“. Könnte allein das ein Hinweis darauf sein, dass es sich hier um eine Behauptung handelt, die sich längst überlebt hat? Nett gesagt, aber nicht alltagstauglich? Oder ist nicht vielmehr anzunehmen, dass bei ökonomischer Betrachtung nehmen zu allen Zeiten größeren Nutzen versprach als geben? Trotzdem gab es sie zu allen Zeiten: Menschen, die geben, ohne eine angemessene oder wenigstens irgendeine Gegenleistung zu erwarten. Lapidar und dafür umso deutlicher schildert Georg Fox ein solches Geben-Nehmen-Verhältnis. Das plas-

tische Bild einer wohl schon älteren „gebenden“ Frau, die nicht mal die „richtige“ Oma ist, also nicht zur Familie gehört. Das hinderte sie nicht, anderer Leute Sorgen zu ihren eigenen zu machen. Ob sie „genommen“ hat, ob es etwas zu nehmen gab, wie der Dank aussah, wir erfahren es nicht, sind also auf Vermutungen angewiesen. Womöglich hielten sich die Nehmenden sogar etwas darauf zugute, ihr eine sinnvolle Beschäftigung gegeben zu haben. Was wir sicher wissen: Die Sache hat sich erledigt; man muss ihr nicht mehr in die Augen schauen. Sie liegt unter dem Boden. Offiziell also: Wir werden ihr ein ehrendes Andenken bewahren. Und in der rauen Wirklichkeit: Aus den Augen, aus dem Sinn? Wär guggd jeddse nõd der Fraa? Die Frage muss offenbleiben.



**Wär guggd nõd där Fraa?
Es waarer niggs dseவில்.
Se hadd de Gaade geneddssd
unn de Vochel gefidderd,
wann die in Fehrje waare.
Unn se hadd nõd demm Glään geluhd,
als wär se die rischdisch Ooma.**



Fraktion der FDP im Schloss lehnt Haushalt des Regionalverbandes ab

Nachdem die Freien Demokraten nach den Kommunalwahlen 2019 wieder in Fraktionsstärke ins Parlament des Saarbrücker Schlosses eingezogen sind, standen kurz vor Jahresschluss die Beratungen über den Haushalt des Regionalverbandes an. Die beiden liberalen Abgeordneten Roland König aus Saarbrücken (Fraktionsvorsitzender) und Manfred Baldauf aus Völklingen, unterstützt von ihrem Geschäftsführer Pascal Kopp aus Heusweiler, bewerteten den von der Verwaltung vorgelegten Haushalt als unausgewogen und lehnten ihn folgerichtig im Rahmen der Abstimmung im Plenum der Regionalversammlung ab. Als Gründe hierfür wurden insbesondere die unverändert steigenden Ausgaben



auf dem Foto von links nach rechts: Manfred Baldauf, Roland König, Pascal Kopp angeführt, die über die Regionalverbandsumlage an die Städte und Gemeinden weitergegeben wird und diesen ihre finanziellen Spielräume nehme. Gerade die Lasten für die Stadt Völklingen, die selbst aktuell in akuten Finanznöten steckt, bezeichnete Baldauf als nicht hinnehmbar, da hierdurch dringend nötige Investitionen noch weiter erschwert würden. Ein weiterer wichtiger Kritikpunkt lag in der von der FDP seit Jahren bemängelten Tatsache, dass eine wirkliche und vollumfängliche Teilhabe behinderter oder in der Bewegung eingeschränkter Menschen im Regionalverband nicht konsequent verfolgt werde - trotz anhaltender öffentlicher Bekundungen der verantwortlichen Entscheidungsträger. Die Fraktion der FDP im Saarbrücker Schloss wird auch im neuen Jahr 2020 konstruktiv die Arbeit in der Regionalversammlung begleiten und sich für bürgernahe und zukunftsgerichtete Lösungen der kommenden Herausforderungen einsetzen.

Pascal Kopp

Nächstes Völklinger „Repair Café“ am 25. Januar

Diakonie Saar Das nächste „Repair Café“ im Café Valz der Diakonie Saar in Völklingen (Gatterstraße 13) findet am Samstag, 25. Januar, von 11.00 bis 15.00 Uhr statt. Wer defekte Haushaltsgegenstände, Elektrogeräte oder Kleidungsstücke hat, erhält hier Unterstützung bei der Reparatur. Das notwendige Werkzeug dafür steht zur Verfügung. Wartezeiten können bei Kaffee und Kuchen sowie netten Gesprächen überbrückt werden. Organisiert wird das „Repair Café“ über das Mehrgenerationenhaus Völklingen. Weitere Infos bei Raphaela Leue: Telefon 0172 4580390, E-MAIL HYPERLINK „mailto:mgh-vk@dwsaar.de“ mgh-vk@dwsaar.de.

Die Diakonie Saar bietet im Sinne der christlichen Nächstenliebe Menschen Hilfe und Beratung an. Wir stärken, fördern und unterstützen Hilfsbedürftige, trösten, pflegen, erziehen und bilden aus. Wir eröffnen Menschen neue Chancen auf ein selbstbestimmtes Leben und gestalten Lebens- und Sozialräume mit. Gemeinsam treten wir für eine gerechtere Gesellschaft ein. Träger der Diakonie Saar mit über 1000 Mitarbeitenden im ganzen Saarland sind die evangelischen Kirchenkreise Saar-Ost und Saar-West. Als kirchliche Einrichtung ist die Diakonie Saar bei sozialen Fragestellungen Partnerin der evangelischen Kirchengemeinden im Saarland.

Helmut Paulus



TC Heidstock lädt zum Neujahrsempfang

Für Freitag, 19. Januar 2020, lädt der TC 77 Heidstock um 19.00 Uhr ins Vereinbistro Wimbledon zu seinem alljährlichen Neujahrsempfang. Die Vorsitzende Hannelore Struklec und Sportwart Dominik Schmidt werden die Ehrungen langjähriger Mitglieder und verdienter Sportlerinnen und Sportler des Vorjahres möglichst kurz halten, um dem eigentlichen Zweck des Empfanges, dem Gespräch der Gäste untereinander, ausreichend Zeit zu lassen. Da es zur Stärkung auch einen kleinen Imbiss gibt, wird um Voranmeldung bis zum 12. Januar gebeten, wahlweise per Eintrag in die Liste im Foyer der Halle, telefonisch unter 06898-81917 oder übers Internet unter tcheidstock@googlemail.com

Werner Michaltzik

Auch 2020 wieder Heidstocker Faasendumzug

AGH Auch im Jahr 2020 wird es wieder einen Faasendumzug im Völklinger Stadtteil Heidstock geben, und zwar am Samstag, dem 22. Februar 2020. Der wie in der Vergangenheit auch dieses Jahr wieder von der Aktionsgemeinschaft Heidstock e.V. (AGH) organisierte Faasendumzug startet bereits zum 14. Mal in Folge. Neu ist dieses Jahr eine etwas optimierte Streckenführung, die aber im Wesentlichen auch durch Haldenweg, Gerhardstraße, Schachtstraße und Lüderitzstraße führen wird. Natürlich würde sich die AGH über möglichst viele Teilnehmer am Umzug freuen. Wer Interesse hat, nicht nur als Zuschauer, sondern auch mit seiner Gruppe oder einem Wagen beim Umzug mitzumachen, ist herzlich eingeladen. Nähere Informationen gibt es bei der AGH, HYPERLINK „mailto:info@ag-Heidstock.de“ info@ag-Heidstock.de oder HYPERLINK „mailto:ruedigerkreis63@gmail.com“ ruedigerkreis63@gmail.com.

Dieter Pick

medi

Venengesundheit und Kompressionsstrümpfe-Funktion trifft Komfort und Schönheit.

mediven – einfach leichte Beine!

Sanitätshaus Keller
Rathausstraße 37 • Völklingen
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen
Einlagen • Krankenpflegeartikel
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

ich fühl mich besser

Seit 37 Jahren Gebäude-Energieberater ^{HWK}

Heizung-Bad-Elektro

Schornsteinfegermeister

- Heizkesseltausch
- Fliesenarbeiten
- Solarkollektoren
- Gas-Öl-Pellets
- Badsanierung
- Photovoltaik
- Kundendienst
- (sauber & günstig)
- Schornsteinsanierung
- Wärmepumpen
- Bäderausstellung
- Rohrbrüche

Tel. 0 68 98 / 2 28 23 - Moltkestraße 25 - Völklingen
www.mueller-solar.eu

Bürgerveranstaltung „100 Jahre Gottfried Böhm“ Regionalverband gibt Einblick in die Geschichte der Schlossanierung

Der Regionalverband Saarbrücken würdigt am Sonntag, den 19. Januar, mit einer kostenlosen Bürgerveranstaltung den Architekten des Saarbrücker Schlosses, Gottfried Böhm. Anlässlich seines anstehenden 100. Geburtstages sind Besucher von 14.00 bis 17.00 Uhr eingeladen, die Arbeit Böhms am Saarbrücker Schloss in den 1980er Jahren durch Fotografien, Führungen und Film-



Architekt Gottfried Böhm (links) und Stadtverbandspräsident Franz-Ludwig Triem (†1998) beim Festakt zur Eröffnung des Saarbrücker Schlosses 1989
Foto: Thomas Salzmann

beiträge kennenzulernen. Zudem können die Saarländerinnen und Saarländer ihre persönlichen Glückwünsche an Gottfried Böhm richten. Regionalverbandsdirektor Peter Gillo: „Gottfried Böhm ist es zu verdanken, dass das sanierte Bürgerschloss seit über 30 Jahren wieder die Stadtkrone Saarbrückens ist. Mit der Veranstaltung wollen wir den Bürgerinnen und Bürgern die spannende Geschichte der Schlossanierung näherbringen und Gottfried Böhm als Künstler und Architekten ehren.“ Im Mittelbau des Schlosses werden bei der Veranstaltung in einem Raum Fotografien, Werkpläne und Skizzen aus dem Planungsprozess gezeigt. Dazu geben Bruno Jochum, der damals mit der Werkplanung betraute Mitarbeiter des Architekturbüros Krüger/Rieger, und der Kulturreferent des Regionalverbands, Peter Michael Lupp, ausführliche Erläuterungen und nehmen die Gäste mit auf einen Streifzug durch das Schloss. Zudem werden Modelle aus-



Das Saarbrücker Schloss während der Umbauarbeiten 1987
Foto: Thomas Salzmann

gestellt, welche nicht nur Böhms Pläne für das Schloss zeigen, sondern auch Ideen für weitere städtebauliche Entwicklungen in Alt-Saarbrücken. Bereits in dem Konzept von Böhm gab es so beispielweise Anregungen für eine neugestaltete „Stadtmitte am Fluss“. Außerdem wird ein weiterer Raum zu einem kleinen „Kinosaal“. Die gezeigten Filme geben einen Einblick in Böhms Wirken im Saarland und vermitteln einen Überblick über sein architektonisches Schaffen, für das er 1986 mit dem Prizker-Preis, dem „Oscar der Architektur“, ausgezeichnet wurde. Zusätzlich wird es an diesem Tag um 14.00 Uhr eine kostenlose Führung „Das Böhm'sche Schloss“ mit Kunsthistorikerin Nicole Baronsky-Ottmann geben. Der markante Mittelbau wird vor den Augen der Besucher mithilfe eines 3D-Druckers des Technisch-gewerblichen Berufsbildungszentrums 2 nachgebildet. Alle Gäste können sich bei Kaffee und einem speziell zu Ehren Böhms gestalteten Kuchen in ein ausliegendes Geburtstagsbuch für den Jubilar eintragen und sich den Glückwünschen des Regionalverbands anschließen. Die gesammelten Glückwünsche werden Gottfried Böhm dann zusammen mit einem 3D-Druck des Mittelbaus an seinem 100. Geburtstag persönlich in seiner Heimat Köln überreicht. Weitere Informationen zur Geschichte der Schlossanierung bietet die Internetseite des Regionalverbands unter [HYPERLINK „http://www.regionalverband.de/boehm“](http://www.regionalverband.de/boehm) www.regionalverband.de/boehm und die ab dem Veranstaltungstag erhältliche Broschüre. Besucherinnen und Besucher können an diesem Tag kostenlos auf dem Schlossplatz parken.

i.A. Denny Sturm

Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

Pflege Dunkel & Mertes GmbH
Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,
Schwester Ursula Mertes
und Team

Tel.: 0 68 06 / 30 69 44

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

Hilfe
Zuwendung
Vertrauen

Pflege Dunkel & Mertes
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>
e-mail: pflege.dunkelundmertes@t-online.de
Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

Tagespflege und ambulanter Pflegedienst
von den Krankenkassen finanziert

„Bouser Höhe“ / Röchlinghöhe

Pflegeambulanz KT GmbH
Pickardstr. 8 · 66346 Püttlingen

Tilsiter Straße 6
66333 Völklingen
Tel.: 0 68 98 - 9 00 70 95

Öffnungszeiten:
8.00 bis 16.00 Uhr
Fahrdienst inklusive



Unsere WEB-Ausgaben!!!

www.voelklinger-stadtbrille.de

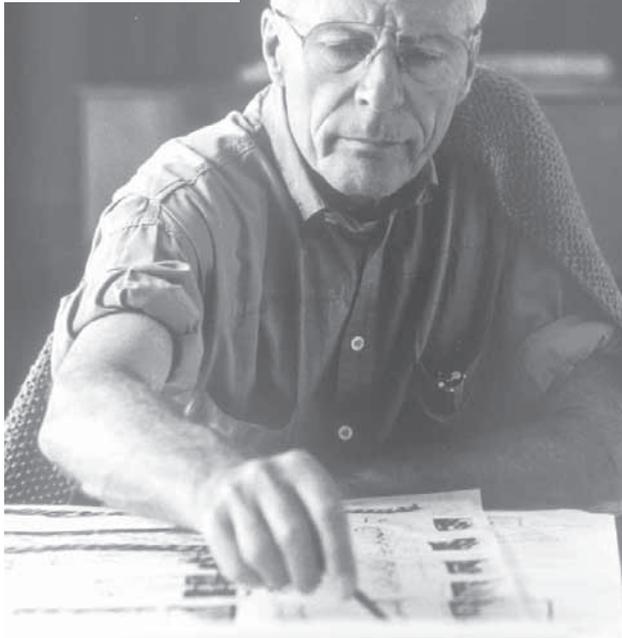


Foto: © Rheinisches Bildarchiv Köln, Fürst, Peter H., rba_c0734f

100 JAHRE GOTTFRIED BÖHM

VISIONÄRER ARCHITEKT UND GESTALTER
DES SAARBRÜCKER SCHLOSSES

Kostenlose Bürgerveranstaltung:
19. Januar 2020 | 14 bis 17 Uhr
im Saarbrücker Schloss

- ▶ Schloss-Führungen
- ▶ Filme, Fotos und Modelle
- ▶ Skizzen und Zeichnungen
- ▶ Kaffee und Kuchen



INFOS: [www.regionalverband.de/
100-jahre-boehm](http://www.regionalverband.de/100-jahre-boehm)

Café Ritual in der Innenstadt neu eröffnet Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt gratuliert zum Start

In der zentralen Innenstadt, an der City-Promenade, hat Mitte Dezember 2019 das „Café Ritual“ neu eröffnet. Das Café befindet sich im Ladenlokal einer ehemaligen Dessousboutique – mit Blick auf den Adolph-Kolping Platz und den Pfarrgarten. Nach umfangreichen Umbauten und Renovierungen in den letzten Monaten entstand in den Räumen ein schickes kleines Café, das zum gemütlichen Verweilen einlädt. Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt: „Im Hinblick auf die Neueröffnung des Modedepots Röther in der zweiten Jahreshälfte 2021, freue ich mich über jede Einladung zu einer Neueröffnung eines Unternehmens in Völklingen. Denn das zeigt, dass sich etwas bewegt.“ Die Inhaber Nevin und Ali Lattuca haben ihrem Gastronomiebetrieb mit modernen, bequemen Sitzgruppen, Sessel und kleine Bistrotische eingerichtet, um ein ansprechendes Ambiente zu schaffen. Neben Kaffee und Kuchen wird unter anderem auch eine kleine Bistrokarte geboten.

Lars Hüsslein, Pressesprecher

Führungswechsel beim Wasserzweckverband Warndt

Zum Jahresende 2019 ist der bisherige Betriebsleiter und kaufmännische Leiter, Hermann Schon, nach 13 Jahren im Dienste des Wasserzweckverbandes (WZV) Warndt, in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Die Verbandsvorsteherin, Völklingens Oberbürgermeisterin Christiane Blatt und ihr Stellvertreter, Großrosselns Bürgermeister Dominik Jochum sprechen Schon für die geleistete Arbeit und das Engagement als Betriebsleiter ihren Dank aus.



(v.l.n.r.) Christiane Blatt (Oberbürgermeisterin der Stadt Völklingen), Betriebsleiter Tobias Speicher und Dominik Jochum (Bürgermeister der Gemeinde Großrosseln).

Zum 1. Januar 2020 hat Tobias Speicher die Leitung des Betriebes übernommen. Speicher ist bereits seit 2017 als technischer Leiter und stellvertretender Betriebsleiter im Unternehmen tätig. Völklingens Oberbürgermeisterin Blatt und

Großrosselns Bürgermeister Jochum sind sich sicher, dass mit Tobias Speicher als gebürtige Großrosseler jemand die Betriebsleitung übernimmt, der sich stark mit der Region, dem Warndt, identifiziert und den Wasserzweckverband gut in die Zukunft führt. Der Wasserzweckverband (WZV) Warndt fördert mit seinen 11 Mitarbeitern rund 750.000 m² Grundwasser und versorgt damit 6.400 Haushalte, in der gesamten Gemeinde Großrosseln und den Völklinger Stadtteilen Ludweiler und Lauterbach, mit Trinkwasser.

Fotonachweis: Stadt Völklingen / Lars Hüsslein
Lars Hüsslein, Pressesprecher



Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

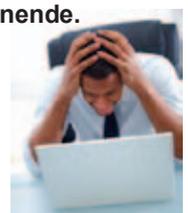
Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus)
Telefon: (06898) 85 24 53 • info@now-d-sign.de

KARWAT Injektionstechnik	Seit 1962	A. KARWAT & S. GmbH Rehgrabenstr. 1 66125 Saarbrücken
	FEUCHTE NASSE Wände?	RISSE im Haus?
<ul style="list-style-type: none"> • Rissverpressung • Abdichtung von Kellern und Balkonen 	<ul style="list-style-type: none"> • Verankern, Verfüllen, Verstärken • Erdbeben-Schadensbeseitigung • Beton- und Mauerwerksanierung 	0 68 97 - 95 28 30 www.rissverpressung.de

Probleme mit dem PC oder Internet?

PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.

PC-Service Harald Buchholz
66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26
Telefon: 0681 – 70 93 64
www.harald-buchholz.de



Rückschnitt- und Baumfällarbeiten im Stadtgebiet Völklingens

Die Stadt Völklingen informiert, dass in den kommenden Wochen vermehrt stärkere Rückschnitt- und Fällarbeiten im Stadtgebiet Völklingens stattfinden. Diese Arbeiten müssen, festgelegt durch das Bundesnaturschutzgesetz, außerhalb der Brutzeit von Vögeln stattfinden. Somit werden diese Maßnahmen im Zeitraum von Anfang Oktober bis Ende Februar stattfinden. Insbesondere werden derzeit Fäll- und Rodungsarbeiten zum Erhalt vorhandener Vegetation im Bereich Sonnenhügel und Neubaugebiet Hirzeck durchgeführt. Hier wird zu dicht stehender Baumbestand ausgelichtet, um den Wuchs von Solitärbaumbäumen zu fördern. Es handelt sich im gesamten Stadtgebiet um unterschiedliche Maßnahmen, die teilweise von Mitarbeitern der Stadtgärtnerei sowie von externen Fachfirmen ausgeführt werden.

Lars Hüsslein, Pressesprecher

Neue Grünschnittannahmestelle für Völklinger Privathaushalte geöffnet

Ab sofort können die Völklinger Bürgerinnen und Bürger ihren Grünschnitt auf der neu errichteten Annahmestelle im Gewerbepark-Ost anliefern. Die Kompostieranlage in Fürstenhausen nimmt ab dem Jahr 2020 keine Anlieferungen von Privathaushalten mehr an. Aufgrund einer Änderung des Saarländischen Abfallwirtschaftsgesetzes und des Gesetzes für den Entsorgungszweckverband Saar (EVS) hat sich die Zuständigkeit geändert. Dem EVS wurde die Zuständigkeit für den Transport und die Verwertung des privaten Grünschnittes übertragen. Die Kommunen sind nur noch für die Annahme des privaten Grüngutes zuständig. Die neue Annahmestelle steht zur Entsorgung von Gras, Laub, Geäst, Strauchwerk und Gehölzen bis zu einem Einzeldurchmesser von 10 cm allen Völklinger Privathaushalten zur Verfügung. Die Anlieferung dieser Abfälle ist kostenpflichtig. Kleine Mengen bis 125 Liter kosten 1,- Euro, PKW Kofferraum 3,- Euro, PKW Kombi 5,- Euro, PKW Anhänger bis 875 Liter 7,- Euro. Bei größeren Anhängern oder Pritsche werden je m² 8 Euro in Rechnung gestellt. Ab spätestens März kann auch Komposterde zum Preis von 20,- Euro/je m² auf der Annahmestelle erworben werden. Kleinere Mengen werden selbstverständlich im Verhältnis zum Kubikmeterpreis berechnet. EZV-Geschäftsführer Stefan Lang macht darauf aufmerksam, dass

Grünschnittanlieferungen, die nicht aus Völklingen stammen, auch nicht angenommen werden können. Für die Annahme ist die Kommune zuständig, in der der Anlieferer auch wohnt. Grünschnittanlieferungen können mittwochs und freitags von 09.00 – 16.45 Uhr und samstags von 09.00 – 14.00 Uhr erfolgen, also die gleichen Zeiten wie auch beim Wertstoffhof. In den Monaten Januar und Februar wird der Grünschnitt auf dem Wertstoffhof direkt angenommen. Je nach Wetterlage wird der Grünschnitt ab März über die separat angelegte Einfahrt zur Grünschnittannahmestelle angeliefert. Diese befindet sich direkt oberhalb der Ausfahrt des Wertstoffhofes (erste Straße rechts). Dort befinden sich mehrere Schüttmulden, in die der Grünschnitt bequem eingefüllt werden kann. Die Bürgerinnen und Bürger werden bei der Anlieferung aufgefordert, den Anweisungen der Mitarbeiter vor Ort zu folgen. Neben der Entsorgung in der Sammelstelle besteht auch die Möglichkeit, den Grünschnitt im eigenen Garten zu kompostieren oder über die Biotonne entsorgen. Bei der Biotonne ist lediglich zu beachten, dass der Grünschnitt lose eingefüllt und nicht verpresst wird, da sonst eine ordnungsgemäße Entleerung nicht erfolgen kann. Weiterhin plant der EZV eine Grünschnittabfuhr auf Abruf. Hierzu wird gesondert noch informiert. Der Stadtrat hat bereits im Jahr 2018 dem Entsorgungszweckverband Völklingen (EZV) mit einstimmigem Beschluss die Aufgabe zur Annahme des Grünschnittes von privaten Völklinger Haushalten ab 1. Januar 2020 übertragen. In der zweiten Jahreshälfte 2019 wurde eine neue Annahmestelle durch den EZV auf dem Gelände des Wertstoffhofes eingerichtet. Die ursprünglichen kalkulierten Baukosten von 470.000 Euro konnten um ca. 80.000 Euro verringert werden, so dass sich nunmehr die aktuellen Kosten auf rund 390.000 Euro belaufen.

Der Entsorgungszweckverband Völklingen im Internet: www.ezv-voelklingen.de

Lars Hüsslein, Pressesprecher

Nach 12-jähriger Erfolgsgeschichte „Völklinger Einkaufsgutschein“ im neuen Design

Im März 2008 fiel der Startschuss zum neuen gemeinsamen Projekt der Stadt Völklingen, der Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) sowie des Völklinger Wirtschaftskreises: dem „Völklinger Einkaufsgutschein“. Nach einer inzwischen 12-jährigen Erfolgsgeschichte basierend auf mehr als 20.000 ausgegebenen Gutscheinen und einem Umsatz von mehr als einer halben Million Euro wurde es Zeit für ein neues frisches Design. Der Gutschein



v.l.n.r.: Doreen Fischer (Projektleitung GWIS), Oberbürgermeisterin Christiane Blatt, Oliver Kirsch (Völklinger Wirtschaftskreis e.V.), Hans Agostini (Völklinger Wirtschaftskreis e.V.), Christian Duchene (Völklinger Wirtschaftskreis e.V.) ziehen Bilanz und stellen das neue Design des Einkaufsgutscheins vor.

erstrahlt nun in einem frischen blau und weist eine 3-D-Markierung in der Sicherheitsfolie auf, die ihn fälschungssicher macht. Ziel dieser Geschenkoption für jung und alt war, aufzuzeigen, dass der Einzelhandel der Völklinger Innenstadt weiterhin attraktive Möglichkeiten bietet. Ein weiterer Vorteil ist, dass hiermit die Wirtschaftskraft vor Ort gebunden werden kann. Inzwischen nehmen fast 80 Unternehmen an dem Projekt teil und erkennen die Gutscheine an, welche in zwei Vorverkaufsstellen der Stadt erhältlich sind: im Bürgerbüro (Neues Rathaus) und in der Tourist-Information (Völklinger Bahnhof). Eine Broschüre informiert ausführlich über die Aktion sowie die teilnehmenden Geschäfte und Unternehmen. Eine aktuelle Liste der Akzeptanzstellen ist außerdem auf der Website der Stadt Völklingen zu finden. Weitere Informationen erhalten Sie bei der Tourist-Information im Alten Bahnhof, Telefon (0 68 98) 13-2800. Unternehmen aus den Bereichen Einzelhandel, Gastronomie und Dienstleistungen, welche auch Interesse haben, den Völklinger Einkaufsgutschein als Zahlungsmittel zu akzeptieren, können sich bei der Gesellschaft für Wirtschaftsförderung, Innovation und Stadtmarketing (GWIS) Völklingen mbH melden. Informationen unter Telefon (06898) 13-2392.

Fotonachweis: GWIS Völklingen mbH / Lars Hüsslein

DUCHENE
AVALON
Bestattungen
Christian Duchene

www.avalon-bestattungen.de (0 68 98) 933 933

Moltkestraße 19
66333 Völklingen
Völklinger Straße 37
66333 VK-Ludweiler
Bergstraße 23
66115 SB-Burbach
Völklinger Straße 1
66346 Püttlingen
Gluckstraße 7
66802 Überherrn

Daniela Schläfer,
steht Ihnen gerne als
Fachgeprüfte Bestatterin
mit fürsorglicher Hilfe und
qualifizierter Beratung zur Seite.

SAARLAND
Großes entsteht immer im Kleinen.

Völklingens Oberbürgermeisterin ehrt verdiente Feuerwehrleute

Die Oberbürgermeisterin der Stadt Völklingen, Christiane Blatt, ehrte gemeinsam mit dem Feuerwehrverband verdiente Feuerwehrleute im historischen Festsaal des Alten Rathauses. Die Chefin der Wehr betonte in ihrer Ansprache die Wichtigkeit des Ehrenamtes innerhalb der Feuerwehr. Auch Wehrführer Herbert Broy bedankte sich bei den anwesenden Kameraden für das jahrelange Engagement und die geleistete Arbeit. Der stellvertretende Regionalverbandsbrandinspekteur Ruwen Dumont lobte die ausgeprägte Einsatzbereitschaft der Völklinger Wehr über die Stadtgrenzen hinaus, beispielsweise im Bereich des Gefahrstoffzuges,



der Quadropterstaffel und der nachbarschaftlichen Löschhilfe, insbesondere mit den Drehleitern. Im Rahmen der Ehrung wurde Florian Schweizer als Ehrenbeamter zum neuen stv. Löschbezirksführers von Fürstenhausen durch Oberbürgermeisterin Christiane Blatt ernannt und nach der Vereidigung die Ernennungsurkunde überreicht. Für 25 Jahre aktiver Dienst wurden durch Oberbürgermeisterin Christiane Blatt die Feuerwehrangehörigen Manuel Zwing, Claudia Huth, Sven Kaufmann, Andreas Sticher, Benjamin Forster und Dominik Jancik geehrt. Die Feuerwehrleute Jörg Hans, Marko Altmeyer und Helmut Dreistadt wurden für 35 Jahre aktiver Dienst ausgezeichnet. Geehrt für 45 Jahre aktiver Dienst wurde Jörg Lallemand und für 50 Jahre Jürgen Schneider, Manfred Frey, Klaus Siegwart sowie Thomas Klein. Durch den Feuerwehrverband wurden für 40 Jahre Mitgliedschaft Axel Huppert, Christoph Braun, Ralf Lieb und Helmut Dreistadt geehrt. Für 50 Jahre Mitgliedschaft wurden Siegbert Marien, Thomas Klein, Klaus Siegwart, Manfred Frey, Rainer Stoll, Paul Müller, Jürgen Schneider und Hans-Peter Frühauf geehrt. Für 60 Jahre Mitgliedschaft Gert Jung, für 65 Jahre Mitgliedschaft Arnold Honecker, Robert Fixemer und Norbert Krämer sowie für 70 Jahre Mitgliedschaft Edgar Lengert. Horst Brück wurde gar für 75 Jahre Mitgliedschaft in der Feuerwehr ausgezeichnet. Die städtische Feuerwehrsachbearbeiterin Dagmar Menzel erhielt für ihre Verdienste im Feuerwehrwesen die Ehrenmedaille des Deutschen Feuerwehr Verband. Die Kameraden Klaus Siegwart, Manfred Frey, Ralf Butzbach und Michael Handfest wurden in die Altersabteilung der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen übernommen.

Lars Hüsslein, Pressesprecher

Erstes Fürstenhausener Nachbarschaftsfest für den guten Zweck

Im Finken in Völklingen Fürstenhausen fand zum ersten Mal ein Nachbarschaftsfest für den guten Zweck zu Gunsten krebskranker Kinder statt. Zur Überraschung aller Beteiligten kam eine stattliche Summe von rund 2.200,00 Euro zusammen. Die Hauptlast von der Organisation des vorweihnachtlichen Events trug Jürgen Schulz. Er war auch Ideengeber der Aktion und überzeugte Peter Walz bei einem kühlen Sommerbierchen von der Spendenaktion. Der



Spendenempfänger mit der Elterninitiative krebskranker Kinder im Saarland e.V. war schnell von den Beiden ausgemacht und der Kontakt mit Michael Ney einer der vielen regionalen Spendenbeauftragten aus Schwalbach hergestellt. Aber so ein Event lässt sich nicht alleine stemmen und es waren viele Helfer vor Ort, die sich unentgeltlich für die gute Sache zur Verfügung gestellt haben. Das begann mit dem Aufbauteam Norbert Wutke, Luca Tondo, Marvin und Rick Schulz für die beiden Zelte. Trotz stürmischer Wetterverhältnisse wurden die beiden Zelte aufgestellt und mit Elektrokabeln und -trommeln aus der direkten Nachbarschaft aus dem Finken für die private Fete stromtechnisch erschlossen. Die Deko übernahmen Ute Schulz und Anette Hoffmann und sie zauberten eine heimische vorweihnachtliche Stimmung in die Festzelte. Während der Spendenaktion übernahmen Detlef Lang und Luca Tondo fachmännisch alle Arbeiten rund um den Grill und der Rostwurst. An der Getränketheke versorgten an diesem Abend Elke Walz, Ute Schulz und Annette Hoffmann die zahlreichen Nachbarn und Freunde mit Glühwein und Co. Frisches Popcorn machten Petra und Peter Leber. Das Beste kommt zum Schluss: Für Livemusik und tolle Stimmung im Zelt sorgte Björn Schille. Er animierte das gesamte Zelt zum Mitsingen und trug somit zum wesentlichen Gelingen des Spendenfestes bei. Abschließend bedanken wir uns bei allen Nachbarn, Freunden und Spendern des ersten Nachbarschaftsfestes. Stellvertretend für alle Spender bedanken wir uns besonders bei Malerbetrieb Thomas Meier, der den obigen Spendenbetrag großzügig aufgerundet hat.

Peter Walz

Häusliche Alten- und Krankenpflege **Gabi Kunkel**

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 9.30 - 14.00 Uhr

Tel.: **06898/2 12 93** • Fax: 2 58 34 • Mobil: 0171 / 83 91 418

email: info@pflegedienst-gabi-kunkel.de

www.pflegedienst-gabi-kunkel.de

Gerne informieren wir Sie!



Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken

service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

„Völklinger Kulturmeile“ startet mit neuem Frühjahrs-Programm Programm im Überblick

**Samstag, 14.03.2020, 19.00 Uhr, Kulturhalle Völklingen/
Wehrden, Multivisions-Show: Anekdoten eines Beifahrers –
Per Anhalter um die Welt**



Foto: Daniel Klesen

Geschichten wollen erzählt werden! Steig ein und begleite mich auf eine atemberaubende Reise um die Welt. Eine Reise, die mich per Anhalter 53.000 Kilometer durch 48 Länder geführt hat. Lass dich unterhalten, zum Lachen und Nachdenken bringen und emotional berühren. Schnall dich an und erlebe, wie ich von der Herzlichkeit und Hilfsbereitschaft Fremder überwältigt wurde. "Folge mir auf eine Reise, die mir den Glauben an die Menschlichkeit zurückgegeben hat"

Veranstalter: Stadt Völklingen (Veranstaltungsmanagement)

**Samstag, 28.03.2020, 20.00 Uhr,
Kulturhalle Völklingen/Wehrden
Konzert: JAZZCHOR 92 HERTZ, LI(E)DSCHATTEN**

Klassiker aus dem Jazzrepertoire aber auch Musik aus Pop und Rock, das ist es was den Jazzchor 92 Hertz und den Chor Li(e)dschatten vereinen. Beide Chöre hegen eine lange Tradition und überzeugen mit stimmlichem Können, Persönlichkeit und Authentizität. Trotzdem hat jeder Chor für sich seinen ganz eigenen Groove.

Veranstalter: JAZZCHOR 92 HERTZ, LI(E)DSCHATTEN in Kooperation mit Stadt Völklingen (Veranstaltungsmanagement)

**Sonntag, 26.04.2020, 16.00 Uhr
Kulturhalle Völklingen/Wehrden
Kindertheater: Der gestiefelte Kater**

Der gestiefelte Kater – Ein zauberhaftes Märchen-Musical über den wohl schlauesten Kater der Welt und eine außergewöhnliche Freundschaft. Mit viel Witz, kleinen und manchmal großen Tricks kämpft unser cleverer Kater für seinen Besitzer Heiner und benutzt dabei

die Geltungssucht und Gier der Menschen, um sie zu täuschen. So verhilft er seinem armen Müllersburschen zu Reichtum und Ansehen. Für Menschen ab fünf Jahren und nicht nur für Katzenfans geeignet.

Veranstalter: Stadt Völklingen (Veranstaltungsmanagement)

**Freitag, 08.05.2020, 20.00 Uhr, Kongresszentrum SHG
Kabarett: „Aber komisch ist das schon“**

Endlich volljährig!!! Seit 18 Jahren spielt das Homburger Frauenkabarett in dieser Besetzung auf. Die Fünfmalklugen haben Themen aller Art aufgearbeitet, aufgebauscht, aufgemöbelt, aufgezeigt, aufgesetzt, aufgelegt, aufgetischt – vom Großen und Ganzen bis zum kleinen Schwarzen immer gut aufgestellt und in diversen Tonarten mit entsprechenden Zwischen- und Obertönen untergejubelt. Wenn sie nicht in dieser Art weiter ihre Aufwartung machen würden, das wäre schon irgendwie ... also komisch wär' das schon!

Veranstalter: Kongresszentrum der SHG-Kliniken Völklingen
Lars Hüsslein, Pressesprecher

ANUBIS-Tierbestattungen spendet für Tierschutzver- ein Völklingen e.V.



Die Spendenaktion für den Tierschutzverein Völklingen e.V. hat für Reiner Wolf bereits 14 Jahre Tradition. Ende des Jahres kontaktiert er regelmäßig mehr als 100 Tierkliniken und Tierarztpraxen, um zu erfahren, wie zufrieden sie mit der Zusammenarbeit mit ANUBIS-Tierbestattungen sind. Wünsche, Anregungen und auch Kritik werden gerne aufgenommen, um den Service zum Wohle der Tierbesitzer stets zu verbessern und zu erweitern. „Tierärzte helfen Tieren und Tierhaltern im Leben, ANUBIS begleitet sie auf dem letzten schweren Weg. Das ist unser gemeinsames Credo“, erklärt Reiner Wolf. Der Abschied von einem geliebten Tier ist immer eine schwierige Ausnahmesituation. Mit einem reibungslosen Ablauf von der Abholung beim Tierarzt bis hin zur Einäsche-

Unser Leistungsangebot:

Einlagen: individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporteinlagen (Computergestützte Messung)

Bandagen/Orthesen für: Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

Reha-Technik: Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

Kompressions-Therapie: Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

Prothetik: Beinprothesen, Brustprothesen.



sanitätshaus
salecker
orthopädietechnik – rehathechnik

bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 6
info@sanitaetshaus-salecker.de • www.sanitaetshaus-salecker.de
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

rung steht ANUBIS-Tierbestattungen dem Tierhalter bei und nimmt diese Last von ihm. „Die jährliche Befragung ist ein wichtiges Instrument, um mit unseren Partnern in Kontakt zu bleiben und unser Leistungsspektrum optimal an den Kundenwunsch anzupassen“, meint Reiner Wolf. Vor allem aber unterstützt er mit dieser Aktion den Tierschutzverein. Jede Rückmeldung ist ihm eine Spende von 15,- Euro wert. In diesem Jahr sind auf diese Weise 630,- Euro zusammengekommen. „Mein Dank gilt an dieser Stelle den Tierärzten für ihre zahlreichen Rückmeldungen“ freut er sich. Am 6. Januar wurde der Scheck an Sarah Kindel und Christina Maas vom Tierschutzverein Völklingen e.V. übergeben. Geld, das der Verein dringend benötigt, um die vielen Tiere weiterhin gut versorgen zu können.

Sigrid Hummel



Neu auf dem Büchermarkt: Steinzeug Westwälder Art aus Klarenthal-Krughütte von Eva Blanc

Bereits der Name „Krughütte“ verdeutlicht, dass in dieser Ortschaft im Westen der Landeshauptstadt Saarbrücken früher Töpfereien aktiv waren. Seit 1721 bis in das 19. Jahrhundert wurden hier aus den lokalen Tonvorkommen Gebrauchsgeschirre und technische Keramik aus Steinzeug nach Westwälder Art hergestellt. Durch intensive heimatkundliche Forschungen von Christian Kneip, Carl Büch, Hans Spiegel und Albrecht Rixecker blieb die Kenntnis um die Steinzeugtöpferei in Krughütte bis in die heutige Zeit erhalten. Allerdings fehlte es bislang weitestgehend an Erzeugnissen, die den vor Ort tätigen Handwerkern sicher zugeordnet werden konnten. Vor diesem Hintergrund war es zweifelsohne ein Glücksfall, dass der Heimatkundliche Verein Gersweiler-Ottenhausen im Jahr 2004 bei einer Bodenforschungsmaßnahme in der Krughütter Friedrichstraße Werkstattabfälle einer ehemaligen Töpferei sichern konnte. Dabei wurden fast 4.000 Fragmente von Töpfen, Kannen, Krügen, Flaschen, Schüsseln, Tellern und Brennhilfen geborgen, gereinigt und anschließend im Gersweiler Rathaus deponiert. In den letzten zwei Jahren hat die promovierte Archäologin und Keramikexpertin Eva Blanc aus Neulussheim die Steinzeugfunde wissenschaftlich aufgearbeitet. Aus dieser fruchtbaren Kooperation ist der vorliegende Band zur Steinzeugtöpferei in Krughütte entstanden. Im ersten Teil werden zunächst die geschichtliche Entwicklung des Keramikstandortes sowie die Schicksale und Wanderungsbewegungen der Töpferfamilien dargestellt. Es folgen eine Zusammenfassung der Ergebnisse der Grabungskampagne 2004 sowie eine kritische Analyse der vielfältigen Formen und Dekore der Funde. Der zweite Teil enthält eine reich bebilderte Dokumentation von 115 repräsentativen Belegstücken. Aus Sicht der baden-württembergischen Autorin hat sich der fachliche Blick ins Saarland gelohnt: „Mit der wissenschaftlichen Auswertung

der materiellen Hinterlassenschaften der Ausgrabung „Klarenthal-Krughütte, Friedrichstraße 19“ konnte der Steinzeugforschung ein weiteres Puzzleteil hinzugefügt werden. Aus Scherben wird Geschichte.“ Mit der im Januar erscheinenden Publikation von Eva Blanc setzen die Gersweiler Heimatforscher ihre Bücherreihe zum Gewerbefleiß und zum Kunsthandwerk im Saarbrücker Westen fort. Für sie ist es zugleich Ansporn, in Krughütte eine weitere Grabung nach Steinzeug auf den Weg zu bringen. Der 112 Seiten starke und gut ausgestattete Band kann bei der Geschäftsstelle des Heimatkundlichen Vereins Gersweiler-Ottenhausen im ehemaligen Gersweiler Rathaus zum Preis von 17,80 Euro bezogen werden (E-Mail: hkv@hkv-gersweiler.de, Tel.: 0681-700386, 0681-70500 und 0681-5014133, Web: www.hkv-gersweiler.de).

Markus Körbel

Heimatkundlicher Verein Gersweiler-Ottenhausen e.V.

Kinder der Nachmittags- betreuung des V.A.N. unter- stützen Ayacucho Projekt!

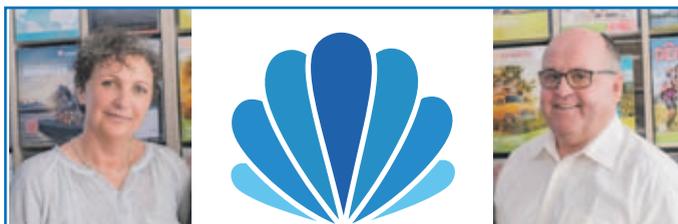
Dem neuen Schulmotto des MLK Gymnasiums folgend –Vielfalt, Miteinander, Selbständigkeit – unterstützen die Kinder Nachmittagsbetreuung unter Leitung des V.A.N. mit ihren Betreuern das Peru-Projekt des Völklinger Kinderarztes Dr. Niethammer. Gemeinsam wurde mit den Kindern in der Betreuungszeit Marme-



lade gekocht und kleine Teelichter bemalt. Die selbst gestalteten Lichter und zubereiteten Konfitüren wurden an der gemeinsamen Adventsfeier sowie bei anderen Gelegenheiten den Eltern, Lehrern, interessierten Helfern und Unterstützern zum Kauf angeboten. Der Erlös wird an Familie Niethammer übergeben, die damit Kinder, Familien und soziale Projekte in Peru unterstützen. Diejenigen Teelichter, die bis Mitte Dezember keine neuen Besitzer fanden, wurden vor den Weihnachtsferien durch Mitarbeiter des V.A.N. den Mitarbeitern der Völklinger Tafel übergeben. Diese konnten die kleinen Kunstwerke dann an Bedürftige verschenken, damit an Heiligabend viele kleine Lichtlein leuchteten und ihren neuen Besitzern Freude bereiteten.

Martina Aubertin

Teamleitung V.A.N. /MLK Gymnasium Völklingen



DEGEN & LENGERT Reisebüro

Karl-Janssen-Str. 13 - 66333 Völklingen
Tel.: 06898 23810 - www.Degen-Lengert-Reisen.de
degen.lengert@t-online.de

**Wir wünschen allen ein gesundes,
glückliches neues Jahr**
Ihr Reisebüro Degen & Lengert

electroplus **HERRMANN**
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen,
Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**



Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen
Tel. (06898) 2 46 12 • www.electroplus-herrmann.de



Gottesdienste in Völklingen

Kath. Pfarreiengemeinschaft St. Eligius

- Samstag, 18. Januar 2020**
18.15 Uhr Völklingen,
 St. Michael, Vorabendmesse
- Sonntag, 19. Januar 2020**
9.15 Uhr Luisenthal,
 Christkönig, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
 St. Eligius, Hochamt zusammen mit der italienischen Gemeinde anschließend Neujahrsempfang
- Samstag, 25. Januar 2020**
17.00 Uhr Fürstenhausen,
 Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse
18.15 Uhr Röchlinghöhe,
 St. Konrad, Vorabendmesse
- Sonntag, 26. Januar 2020**
9.15 Uhr Heidstock,
 St. Paulus, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
 St. Eligius, Hochamt
- Samstag, 1. Februar 2020**
18.15 Uhr Völklingen,
 St. Michael, Vorabendmesse
 Kerzenweihe und Blasiussegen
- Sonntag, 2. Februar 2020**
9.15 Uhr Luisenthal,
 Christkönig, Heilige Messe mit Kerzenweihe und Blasiussegen
10.30 Uhr Völklingen,
 St. Eligius, Hochamt mit Kinderkirche, Kerzenweihe
- und Blasiussegen
17.00 Uhr Völklingen,
 St. Eligius, geistliche Abendmusik
- Samstag, 8. Februar 2020**
17.00 Uhr Fürstenhausen,
 Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse
18.15 Uhr Röchlinghöhe,
 St. Konrad, Vorabendmesse
- Sonntag, 9. Februar 2020**
9.15 Uhr Heidstock,
 St. Paulus, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
 St. Eligius, Hochamt
- Samstag, 15. Februar 2020**
18.15 Uhr Völklingen,
 St. Michael, Vorabendmesse
- Sonntag, 16. Februar 2020**
9.15 Uhr Luisenthal,
 Christkönig, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
 St. Eligius, Hochamt
- Samstag, 22. Februar 2020**
17.00 Uhr Fürstenhausen,
 Schmerzhafte Mutter, Vorabendmesse
18.15 Uhr Röchlinghöhe,
 St. Konrad, Vorabendmesse
- Sonntag, 23. Februar 2020**
9.15 Uhr Heidstock,
 St. Paulus, Heilige Messe
10.30 Uhr Völklingen,
 St. Eligius, Hochamt

Nehmen Sie sich Zeit für Ihre Trauer, wir kümmern uns um alles andere.



0 68 98 - 4 10 00

im Trauerfall Tag und Nacht dienstbereit

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH
 Susanne Duchene und Team

Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler · www.friede-duchene.de



Ev. Versöhnungskirchengemeinde

- Samstag, 18.01.2020**
18.00 Uhr
 Versöhnungskirche VK
 Gottesdienst
 Prädikant Fey
- Sonntag, 26.01.2020**
10.00 Uhr
 Erlöserkirche Heidstock
 Gottesdienst mit Abendmahl anschließend Kirchenkaffee
 Pfarrer Schmidt
- 11.15 Uhr**
 Erlöserkirche Heidstock
 Kindergottesdienst
 Miriam Lehberger
- Sonntag, 02.02.2020**
10.00 Uhr
 Versöhnungskirche VK
 Gottesdienst mit Abendmahl anschließend Kirchenkaffee
 Pfarrer Schmidt
- Samstag, 08.02.2020**
18.00 Uhr
 Erlöserkirche Heidstock
 Familiengottesdienst
 Pfarrer Schmidt
- Sonntag, 09.02.2020**
11.15 Uhr
 Nebenräume
 Versöhnungskirche
 Kindergottesdienst
 Miriam Lehberger
- Samstag, 15.02.2020**
18.00 Uhr
 Versöhnungskirche VK
 Gottesdienst
 Pfarrer Schmidt
- Sonntag, 16.02.2020**
11.15 Uhr
 Erlöserkirche Heidstock
 Kindergottesdienst
 Miriam Lehberger
- Freitag, 21.02.2020**
18.00 Uhr
 Katholische Kirche
 St. Eligius
 Friedensgebet
- Sonntag, 23.02.2020**
10.00 Uhr
 Erlöserkirche Heidstock
 Gottesdienst mit Abendmahl anschließend Kirchenkaffee (Waffel- u. Teeverkauf Theatergruppe Fabula)
 Pfarrer Schmidt

Ev. Freikirchliche Gemeinde Heidstock

- Sonntag, den 19.01.2020**
10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
 Gottesdienst und Kindergruppen anschließend
 Haitiaktion im Bistro
- Sonntag, den 26.01.2020**
10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
 Gottesdienst und Kindergruppen anschließend
 Thailandaktion im Bistro
- Sonntag, den 02.02.2020**
10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
 Gottesdienst mit Mahlfeier und Kindergruppen anschließend gemütliches Zusammensein im Bistro
- Sonntag, den 09.02.2020**
10.00 Uhr Gemeindezentrum Heidstock/Neckarstr.
 Gottesdienst und Kindergruppen anschließend gemütliches Zusammensein im Bistro

Family-Café, Frauengruppe, Bibeltreff
 Kleingruppen, Glaubenskurse: www.efg-voelklingen.de



Impressum

Verlag und Herausgeber: NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarental. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, texte@voelklingerstadtbrille.de und anzeigen@voelklingerstadtbrille.de

V.i.S.d.P.: Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

Nächste Ausgabe: Nr. 2/2020, **Freitag, 14. Februar 2020**

Anzeigen- und Redaktionsschluss: **6. Februar 2020, 12:00 Uhr**

Jehovas Zeugen

Sonntag, 19. Januar 2020
10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag:
Interessiert sich Gott für dich persönlich?

Donnerstag, 23. Januar 2020
19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | 1. Mose 6-8. Vortragsthema: „Genau so machte er es.“ Überleg dir einmal, wie viel Arbeit es für Noah und seine Familie war, die Arche zu bauen – ganz ohne moderne Werkzeuge und Bautechniken. Keine kleine Aufgabe! Doch er tat „geradeso“. Und weil sein Glaube so stark war und er ausharrte, überlebten er und seine Familie und Jehova segnete sie.

Sonntag, 26. Januar 2020
10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag:
Gehe den Weg, der zu ewigem Leben führt.

Donnerstag, 30. Januar 2020
19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | 1. Mose 9-11. Vortragsthema: „Die ganze Erde hatte eine einzige Sprache.“ Ein Teil der Menschen wollte eine Stadt und einen Turm bauen, was gegen Gottes Willen war. Jehova verwirrte ihre Sprache und die Menschen gaben ihr Projekt auf und wurden zerstreut.

Sonntag, 02. Februar 2020
10:00 Uhr Öffentlicher Vortrag:
Wie man das Böse mit dem Guten besiegen kann.

Samstag, 08. Februar 2020
Kreiskongress in Bingen, Alfred-Nobel-Str. 3; 55411 Bingen am Rhein. Motto: „Liebe Jehova mit deinem ganzen Herzen.“

Donnerstag, 13. Februar 2020
19:00 Uhr SCHÄTZE AUS GOTTES WORT | 1. Mose 15-17. Vortragsthema: „Jehova gab Abram und Sarai neue Namen – warum?“ Den Namen, den wir bei der Geburt erhalten haben, konnten wir uns nicht aussuchen. Wir können uns aber wie Abraham und Sara mit der Zeit einen guten Namen machen. Frage dich: Wie kann ich in Jehovas Augen ein einwandfreies Leben führen? Was für einen Namen mache ich mir bei Jehova?

Weitere Informationen und Downloads finden Sie auf www.jw.org.
Königreichssaal: Gerhardstr. 54, 66333 Völklingen



Wichtige Telefonnummern

- Notruf Polizei 110
- Notruf Feuerwehr 112
- Notarzt/Krankenwagen 19 222
- Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte 0681 - 7 53 96 10
- Rettungsleitstelle 2 69 00
- Notruf Vergiftungen 06841 - 19 240
- Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . 01805 - 66 30 05
- Gesundheitsamt 0681 - 5 06 54 37
- Polizei Cloosstr. 202-0
- Hornissen / Wespenumsiedlung . . . 0157 - 79 317 527
- Stadtwerke Völklingen 150-0
- Stadtwerke Störungsdienst 150 - 222
- Stadtwerke Fahrscheinverkauf 150 - 250
- Amtsgericht 2 03 02
- Agentur für Arbeit 5 01 00
- Finanzamt 2 03 01
- Postamt Marktplatz 5 01 60
- Zugauskunft 1 18 61
- Stadtverwaltung/Bürgerbüro 13-0
- Volkshochschule 13 25 97
- Stadtbibliothek 13 24 33
- Abfallberatung 13 23 74
- Touristinfo 13 28 00



Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

Samstag, 18.01.2020:
Glückauf-Apotheke
66128 SB-Gersweiler
Hauptstr. 213
Telefon 0681/702284

Sonntag, 19.01.2020:
Sonnen-Apotheke
66333 Völklingen-Ludweiler
Völklinger Straße 47
Telefon 06898/41736

Samstag, 25.01.2020:
Viktoria-Apotheke
66111 Saarbrücken
Bahnhofstraße 95 + 97
Telefon 0681/36148

Sonntag, 26.01.2020:
Apotheke Klein
66346 Püttlingen
Pickardstr. 36
Telefon 06898/66204

Samstag, 01.02.2020:
Apotheke im Globus
66333 Völklingen
Rathausstraße 53
Telefon 06898/9350524

Sonntag, 02.02.2020:
Landmann Apotheke
Oliver Blank
66333 Völklingen
Moltkestr. 5
Telefon 06898/29010

Samstag, 08.02.2020:
Heidstock-Apotheke
66333 Völklingen-Heidstock
Gerhardstr. 185
Telefon 06898/81662

Sonntag, 09.12.2020:
Marien-Apotheke
66333 VK-Fürstenhausen
Saarbrücker Straße 62
Telefon 06898/3539

Samstag, 15.02.2020:
Alpha-Apotheke
66333 Völklingen
Poststraße 20
Telefon 06898/23111

Sonntag, 16.02.2020:
Ludwigs-Apotheke
66113 Saarbrücken
Sittersweg 50
Telefon 0681/44531

Samstag, 22.02.2020:
Warndt-Apotheke
66333 Völklingen-Lauterbach
Hauptstraße 111
Telefon 06802/1212

Sonntag, 23.02.2020:
Rathaus-Apotheke
66346 Püttlingen
Pickardstraße 2
Telefon 06898/67171

RECHTSANWALTSKANZLEI

SELLEN & GÖRRES



Rechtsanwalt Frank Görres

Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048
öffentl. Parkplätze vor dem Haus
info@rechtsanwalt.vn

in Bürogemeinschaft: Rechtsanwältin Ingeborg Wappner
Rechtsanwältin Michaela Batsch

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

- Rollladen
- Fenster
- Haustüren
- Insektenschutz
- Rolltore
- Markisen
- Jalousien
- Garagentore
- Elektromotore
- für Rollladen
- für Garagentore

Fenster und Rollladen

Schiestel

Am Holzplatz 21
66333 Völklingen
Tel. 0 68 98 / 3 36 36
Fax 0 68 98 / 3 98 26
www.Rollladen-Schiestel.de





Ich will's
Wissen!

Sebastian, 21 Jahre,
nutzt unsere Angebote
zu Film und Medien.

PROGRAMM FRÜHJAHR | SOMMER 2020:

Bildungszeit für mich

- Kurse für über 20 Sprachen
 - Kochen und Degustation
 - Kultur, Kunst und Kreatives Gestalten
 - Literatur, Philosophie
 - Bewegung, Entspannung, Tanzen
 - Computer, Beruf, Fotografie
- ... und vieles mehr.

www.vhs-saarbruecken.de

Kursbeginn:
ab 03.02.



DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL DRUCKEN und KOPIEREN

Alle Größen bis DIN A0
schwarz-weiß oder in Farbe
auf Papier, Textil- oder
Synthetikbanner

Alle Größen bis DIN A3
schwarz-weiß oder in Farbe
auf weißem oder bunten Papier
und auf Karton

...außerdem

- *gestalten & drucken wir Flyer, Aufkleber, Broschüren & Bücher*
- *bedrucken wir Werbemittel, z.B. Textilien, Tassen und Taschen*
- *binden wir Diplomarbeiten, Broschüren, Mappen und Bücher*
- *erstellen wir Folienbeschriftungen, Digitaldrucke und Schilder*
- *erstellen wir Karten aller Art für sämtliche Feiern und Anlässe*



Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53
info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de • texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de